

**DEMANDE D'AUTORISATION D'IMPORTATION D'ANIMAUX VIVANTS
SOUS RESERVE DE MISE EN QUARANTAINE A BORD**

La présente demande doit être expédiée dans les meilleurs délais au service du développement rural, département QAAV, BP100 - 98713 Papeete.

Navire (vessel) :

Nom du navire (*name of vessel*) : Type (*type*) :
Capitaine (*captain*) : Pays d'origine (*country of origin*) :

Itinéraire (route)

Date de première touchée (*arrival date*) :
Pays visités au cours des six derniers mois (*Countries the vessel has visited previously within the last six month*) :

Pays (<i>Country</i>)	Date d'arrivée (<i>Date of arrival</i>)	Date de départ (<i>Date of departure</i>)

Animaux à bord (animals on board) :

Espèce (<i>species</i>)	Race (<i>breed</i>)	Sexe (<i>sex</i>)	Tatouage, micropuce (<i>tattoo, microchip</i>)

Nom du propriétaire des animaux (*Name of animals' owner*).....
Lieu où les animaux peuvent être inspectés (*location where the animals can be inspected*).....
.....

Déclaration sur l'honneur (Sworn Declaration)

Je soussigné(e), responsable des animaux décrits ci dessus, déclare sur l'honneur avoir été informé de l'interdiction de les débarquer sans autorisation d'un vétérinaire habilité de l'administration de Polynésie française sous peine de confiscation abattage et destruction à mes frais en application de l'article 15 de la délibération n°77-93 AT du 15 août 1977.

I the undersigned, responsible for the animals described above, hereby declare on my honour that I've been informed that it is forbidden to land them without a permit from an accredited veterinarian of the administration of French Polynesia and that animals landed without permission will be confiscated, put down and destroyed at my own expenses in application of the article 15 of the deliberation 77-93 AT of the 15th of august 1977.

Je m'engage sur l'honneur à ne pas procéder au débarquement des animaux et prendre contact avec le département de la qualité alimentaire et de l'action vétérinaire au service du développement rural (tel : 42 35 18 ; fax : 42 35 52 ; mel : sdr.qaav@rural.gov.pf) en vue d'organiser une visite sanitaire.

I commit myself not to land the animals and make contact with the department of food quality and veterinary action at the service for rural development (ph : 42 35 18 ; fax : 42 35 52 ; email : sdr.qaav@rural.gov.pf) to organize a visit for my animals.

Fait à : En présence de :
Nom..... Nom.....
Date..... Qualité.....
Signature Signature

DEBARQUER UN CHIEN OU UN CHAT EN POLYNESIE FRANÇAISE
UNBOARDING A CAT OR A DOG IN FRENCH POLYNESIA

Une autorisation de débarquement pour votre chien ou votre chat ne pourra vous être accordée qu'au vu des pièces suivantes, originaux ou photocopies certifiées conformes.

A permit for unboarding your dog or cat can be issued only after you provide the following documents (originals or certified copies)

- **document officiel attestant de la date de votre départ du dernier pays infesté de rage que vous avez visité** (toute l'Amérique continentale, y compris les USA, est infectée); *an official document establishing your day of departure from the last country infected with rabies you visited (all continental American countries including USA are infected)*
- **document officiel attestant de la date de votre arrivée sur le territoire de Polynésie Française** ; *an official document establishing your date of entry in french Polynesia*
- **carte de tatouage ou d'identification par micro-puce ISO11784** ; *an official document establishing your animal has been implanted with an ISO 11784 microchip or has an official tatoo.*
- **pour les chiens, à un test sanguin d'immunofluorescence indirecte destinée à déceler la présence d'anticorps anti-ehrlichien à la dilution au 1:40 avec un résultat négatif ou à un traitement à base de doxycycline à la dose de 10 mg/kg/jour pendant 14 jours dans les 30 jours avant le départ pour la Polynésie** (*for dogs either an indirect fluorescent antibody test to detect antibodies against Ehrlichia with a 1 :40 dilution with a negative result or a treatment with doxycycline at a dose rate of 10 mg/kg body weight on 14 consecutive day, within 30 days prior departur to Polynesias*) ;
- **pour les chiens, à un test sanguin de type « immunofluorescence indirecte » ou « ELISA » (Enzyme-Linked ImmunoSorbent Assay) destiné à déceler la présence d'anticorps anti-leishmaniens avec un résultat négatif. Pour les animaux ayant séjourné dans les zones à risque, il est conseillé d'effectuer un test préalable avant le départ pour la Polynésie française.** (*for dogs, an indirect fluorescent antibody test or an ELISA test to detect antibodies against Leishmania sp. with a negative result. If the dogs originate from an infected zone it is advisable to perform a preliminary test before departure to French Polynesia.*).
- **pour les chiens, un certificat d'un vétérinaire de Polynésie française attestant que l'animal a été traité à l'imidocarbe contre la babésiose canine** (*a certificate by a veterinary of French Polynesia establishing your animal has been treated with imidocarb, against canine babesiosis*)
- **certificat d'un vétérinaire de Polynésie française attestant qu'un déparasitage interne par du praziquantel à la dose de 5 mg/kg, efficace en particulier contre *Echinococcus sp.* a été effectué.** (Ce parasite, à l'origine de contamination humaine pouvant occasionner la mort est absent du territoire) ; *a certificate by a veterinary of French Polynesia establishing your animal has been subjected to a treatment against internal parasites with praziquantel 5mg/kg*
- **certificat d'un vétérinaire de Polynésie française attestant qu'un déparasitage externe efficace contre les tiques a été effectué** (ces parasites vecteurs de plusieurs maladies sont absents de plusieurs de nos îles) *a certificate by a veterinary of French Polynesia establishing your animal was subjected to a treatment against external parasites*

A l'issue d'une période de 6 mois passés à bord dans les eaux de pays indemnes de rage, les animaux ayant subi les traitements mentionnés ci-dessus reçoivent une autorisation de débarquer. *After six month exclusively on board, in the waters of countries free of rabies, the animals that have been treated according to the above mentionned procedure will be granted a permit to unboard.*

Un débarquement après 30 jours de consigne peut être envisagé si vous fournissez en outre les documents suivants
Unboarding of the animal after 30 days can occur if in addition you supply the following documents :

- **certificat de vaccination antirabique** portant le numéro d'identification de l'animal attestant que l'animal est vacciné depuis plus de 6 mois avant la date prévue de débarquement et moins d'un an. *A veterinary certificate bearing the animal identification number, attesting that the animal was immunized against rabies more than 6 months before the date of planned unboarding and less than 1 year ;*
- **le résultat d'un dosage d'anticorps antirabique** effectué dans un laboratoire officiellement agréé de plus de 3 mois et moins de 24 mois avant la date prévue de débarquement et supérieur à 0,5 UI. *The result of a titration of rabies antibodies performed in an officially agreed laboratory, done at least 3 months before the planned date of unboarding and superior to 0,5 IU.*
- **Le cas échéant, un justificatif des autorités panaméennes de mise en consigne à bord lors de la traversée du canal de Panama.** *If applicable, a certificate from Panamanian authorities attesting that the animal has been maintained onboard during the crossing of Panama channel.*

Votre animal reste consigné à bord tant qu'une autorisation de débarquer n'a pas été délivrée par nos services. Le non respect de cette consigne entraînerait l'application des peines prévues aux articles 14 et 15 de la délibération 77-93 impliquant confiscation et destruction de l'animal.

The animal is consigned on board as long as the permit is not issued. In case of contravention the animal will be treated according to articles 14 and 15 of the 77-93 deliberation which implies confiscation and destruction of the animal.